



## 2 Akupunkturöhren

Abformungen der menschlichen Ohrmuschel (Aurikula) in Originalgröße zum Erlernen und Üben der Ohrakupunktur (auch Auriculo-Medizin oder Aurikulartherapie). Bei dieser Form der Akupunktur wird die Ohrmuschel als Reflexzone des gesamten Körpers herangezogen. Die Akupunkturpunkte für die einzelnen Organe bzw. Körperabschnitte werden dabei auf das Ohr als Modell eines auf dem Kopf stehenden Fetus projiziert. Anatomisch ist die Ohrmuschel eine Hautfalte, die eine Platte aus elastischem Bindegewebe enthält. Die benennbaren Strukturen der äußeren Ohranatomie sind bei allen Menschen gleich, nur die individuelle Ausprägung kann unterschiedlich sein. Diese Strukturen dienen zur Orientierung beim Aufsuchen der Akupunkturpunkte.

**Reinigung & Pflege:** Die Akupunkturöhren können mit milder Seifenlösung gereinigt werden. Die Oberfläche fühlt sich geschmeidiger an, wenn sie von Zeit zu Zeit mit etwas Talkumpuder eingerieben wird. Die Lagerung sollte bei Raumtemperatur erfolgen.

**Warnhinweis:** Die Akupunkturöhren und die mitgelieferten Akupunkturnadeln sind ein Lehr- und Lernmittel und dürfen ausschließlich zu Ausbildungszwecken der Ohrakupunktur genutzt werden. Weder die Akupunkturöhren noch die Akupunkturnadeln dürfen am menschlichen Körper (z.B. als Implantate) verwendet werden. Das verwendete Material ist toxikologisch unbedenklich. Personen mit Kontaktallergie gegen Silikone sollten die Akupunkturöhren nur geschützt verwenden. Die Entsorgung kann über den Hausmüll erfolgen.



## 2 Orejas de acupuntura

Modelos de pabellones auriculares de tamaño natural para aprender y practicar la acupuntura (también aurículo-medicina o terapia auricular). En este tipo de acupuntura, los pabellones auriculares son la zona refleja de todo el organismo. Los puntos de acupuntura para cada órgano, incluso partes del cuerpo humano, van a ser proyectados en la oreja como modelo de un feto boca abajo. La anatomía del pabellón auricular es en forma de pliegues que incluyen una zona de tejido conjuntivo elástico. Las estructuras anatómicas del oído externo humano son todas iguales, pero cada persona tiene una disposición individual. Estas estructuras sirven para localizar los puntos de acupuntura.

**Limpieza & conservación:** Las orejas de acupuntura se limpian con jabón líquido suave. La superficie del modelo se conserva mejor al aplicar polvos de talco de vez en cuando. El almacenaje debería efectuarse a temperatura ambiente.

**Aviso:** Los modelos de acupuntura auricular y las agujas de acupuntura que se suministran junto con ellos son medios de enseñanza y aprendizaje y deben ser utilizados exclusivamente para enseñar la acupuntura auricular. Ni los modelos de acupuntura auricular ni las agujas de acupuntura deben ser utilizados en el cuerpo humano (p. ej. como implantes). El material empleado es toxicológicamente inocuo. Las personas con alergia de contacto a las siliconas deberían protegerse al utilizar los modelos de acupuntura auricular. El producto puede desecharse como basura doméstica.



## 2 Oreilles d'acupuncture

Moulages du pavillon de l'oreille humaine (Auricula) grandeur nature pour l'apprentissage et la pratique de l'acupuncture de l'oreille (également appelée auriculomédecine ou auriculothérapie). Dans cette forme d'acupuncture, le pavillon de l'oreille est considéré comme la zone réflexe du corps entier. Les points d'acupuncture de chaque organe ou de chaque région corporelle sont projetés sur l'oreille comme modèle d'un fœtus inversé. Au point de vue anatomique, le pavillon de l'oreille est un pli cutané contenant une plaque de tissu conjonctif élastique. Les structures de l'anatomie de l'oreille externe pouvant être citées sont les mêmes chez tous les individus, seule l'accentuation individuelle peut être différente. Ces structures servent à l'orientation lors de la recherche des points d'acupuncture.

**Nettoyage et entretien :** Les oreilles d'acupuncture se nettoient en utilisant une solution savonneuse douce. La surface est plus souple au toucher lorsqu'on l'enduit de talc de temps en temps. Conserver à température ambiante.

**Mise en garde :** Les oreilles pour l'acupuncture et les aiguilles d'acupuncture fournies avec celles-ci sont un moyen didactique et ne peuvent être utilisées qu'à des fins didactiques de l'acupuncture de l'oreille. Ni les oreilles pour acupuncture ni les aiguilles d'acupuncture ne peuvent être utilisées sur le corps humain (par exemple, comme implants). Le matériau utilisé est inoffensif au point de vue toxicologique. Les personnes atteintes d'allergies de contact aux silicones n'utiliseront les oreilles pour acupuncture qu'après avoir pris des mesures de protection. L'élimination peut avoir lieu avec les déchets ménagers.



## 2 Orelhas para acupuntura

Moldes originais do pavilhão da orelha (aurícula) no tamanho natural para aprender e praticar a acupuntura da orelha (também chamado de auriculoterapia ou terapia auricular). Esta forma de acupuntura concentra-se no pavilhão da orelha, partindo do princípio que a orelha possui pontos de reflexo que correspondem a todos os órgãos e funções do corpo humano. Os pontos de acupuntura para os órgãos individuais ou para as diferentes partes do corpo são projetados na orelha, vista como um modelo de um feto virado de cabeça para baixo. Do ponto de vista anatômico o pavilhão da orelha é uma prega de pele que reveste uma placa de cartilagem elástica. As estruturas anatómicas do ouvido externo são as mesmas em todos os seres humanos, porém a aparência pode variar. Estas estruturas anatômicas facilitam a orientação para encontrar os pontos de acupuntura.

**Limpeza e manutenção:** Limpar os modelos de orelhas para a acupuntura com água e sabão suave. Aplicando regularmente um pouco de talco no modelo, a superfície apresentará uma textura mais macia. Deve ser armazenado à temperatura ambiente.

**Nota de advertência:** as orelhas para acupuntura e as agulhas de acupuntura conjuntamente fornecidas são instrumentos de ensino e aprendizado, e devem ser utilizados exclusivamente para fins pedagógicos no ensino da acupuntura auricular. Nem as orelhas, nem as agulhas devem ser utilizadas no corpo humano (por ex. como implante). O material utilizado é toxicologicamente inofensivo. Pessoas que sofram de alergia à silicone devem usar a devida proteção quando manipularem as orelhas para acupuntura. Após utilização, o material pode ser despejado no lixo caseiro.



N15-04/05

# N15



...going one step further

### 3B Scientific GmbH

Rudorffweg 8 · 21031 Hamburg, Germany

Phone.: + 49-40-73966-0

Fax.: + 49-40-73966-100

www.3bscientific.com

Copyright 2001 For instruction manual and design of product: 3B Scientific GmbH



## 2 Acupuncture Ears

Life-size casts from an actual human ear (auricle) for training and practice of auricular acupuncture (also known as auricular therapy). This form of acupuncture works on the principle that clearly defined reflex points on the ear correspond to all parts of the entire human body. In auricular acupuncture, the ear represents an inverted human fetus, with stimulation points affecting the corresponding individual organs and parts of the body. In anatomical terms, the ear consists of a skin-covered plate of elastic tissue. The anatomical structures of the outer ear are identical in all human beings, whereas the individual appearance may vary. These anatomical structures allow easy orientation and recognition of the individual acupuncture points.

**Cleaning & maintenance:** The acupuncture ears may be cleaned with mild soap and water. To keep the surface smooth, regularly apply a small amount of talcum powder. Store at room temperature.

**Warning:** The acupuncture ears and enclosed needles are teaching and learning aids and may be used only for educational purposes for ear acupuncture. Neither the acupuncture tubes nor the acupuncture needles may be used on the human body (e.g. as implants). The material used is toxicologically safe. Persons with contact allergies to silicones should not use the acupuncture tubes without protection. They can be disposed of in domestic waste.



## 2 Orecchie per agopuntura

Modellature di padiglioni auricolari umani a grandezza naturale per apprendere ed esercitare l'agopuntura dell'orecchio (chiamata anche medicina auricolare o terapia auricolare). Questo tipo di agopuntura considera l'orecchio come un'immagine riflessa del corpo. L'orecchio rappresenta un feto capovolto, i cui organi e regioni del corpo rappresentano i punti dell'agopuntura. Dal punto di vista anatomico il padiglione auricolare è una piega cutanea contenente una placca di tessuto connettivo elastico. Le strutture anatomiche esterne dell'orecchio sono uguali in tutti gli esseri umani, tuttavia con delle varianti prettamente individuali. Tali strutture comuni servono quale orientamento nella ricerca dei punti dell'agopuntura.

**Pulizia e cura:** le orecchie per agopuntura si possono lavare con acqua e sapone. La superficie diventa più morbida se si applica di tanto in tanto un po' di talco. Conservare a temperatura ambiente.

**Avvertenza:** le orecchie e gli aghi per agopuntura che fanno parte della fornitura sono strumenti didattici e vanno usati esclusivamente per l'apprendimento dell'agopuntura dell'orecchio. Queste orecchie e aghi per agopuntura non vanno usati sul corpo umano (p.es. per trapianti). Il materiale impiegato è sicuro dal punto di vista tossicologico. Chi soffre di allergia da contatto con silicone deve usare le orecchie per agopuntura solo con un'adeguata protezione. Lo smaltimento può avvenire assieme ai rifiuti domestici.



## 耳鍼モデル、2個セット

耳鍼の練習を行うための耳介の実物大モデルです。耳には全身の臓器やその他の部分に呼応する反射点が分布しています。耳鍼療法では、耳には胎児が逆さまの形で人体の各器官が投射されていると考えられていて、治療のために刺激を与えるポイントもこの胎児の像に呼応します。解剖学的に見ると、耳介の表面は皮膚に被われ、内部の大部分は弾性軟骨によって支えられています。耳の外観は個人個人で異なるものの、その構成要素に個人差はありませんので、それらを指標にして適切な経穴を容易に探すことができます。

お手入れの方法: 洗浄は弱刺激性の石鹸水で行って下さい。また、表面のつやを保つために、定期的にタルクパウダーを塗布して下さい。

ご注意: 付属の鍼と鍼管はモデルを使用しての練習用に作られた物です。いずれも決して実際の人体には使用しないで下さい。素材に有毒の物質は含まれておりませんが、シリコンに体するアレルギーのおそれのある方は、鍼管を扱われる際、手袋等で皮膚を保護して下さい。

- 1 Triangular fossa
- 2 Crus of helix
- 3 Trago-helical incisure
- 4 Antihelix [anthelix]
- 5 External acoustic pore
- 6 Tragus
- 7 Intertragic incisure
- 8 Ear lobule
- 9 Oblique sulcus

- 10 Antitragus
- 11 Tail of helix
- 12 Cavum of concha
- 13 Concha of auricle
- 14 Cymba of concha
- 15 Crus of anthelix
- 16 Scapha
- 17 Auricular tubercle
- 18 Helix

- 1 Fossa triangularis
- 2 Crus helicis
- 3 Incisura trago-helicina
- 4 Antihelix
- 5 Porus acusticus externus
- 6 Tragus
- 7 Incisura intertragica
- 8 Lobulus auriculæ
- 9 Sulcus obliquus

- 10 Antitragus
- 11 Cauda helicis
- 12 Cavum conchæ
- 13 Concha auriculæ
- 14 Cymba conchæ
- 15 Crura antihelicis
- 16 Scapha
- 17 Tuberculum auriculare
- 18 Helix

- 1 Fossa triangularis
- 2 Raíz del hélix
- 3 Incisura trago-helicina
- 4 Antehélix
- 5 Orificio auditivo externo
- 6 Trago
- 7 Escotadura intertrágica
- 8 Lóbulo de la oreja
- 9 Surco oblicuo

- 10 Antitrago
- 11 Parte inferodorsal del hélix
- 12 Cavity de la concha
- 13 Concha de la oreja
- 14 Parte navicular de la concha
- 15 Ramas del antehélix
- 16 Fosita navicular
- 17 Tubérculo auricular (Darwin)
- 18 Hélix

- 1 Fosse triangulaire
- 2 Anse de la cochlée
- 3 Incision entre la protubérance de l'oreille et la cochlée
- 4 Anthélix
- 5 Pore acoustique externe
- 6 Tragus
- 7 Incision entre la saillie de l'oreille et la contre-saillie
- 8 Auricule de l'oreille
- 9 Gouttière oblique

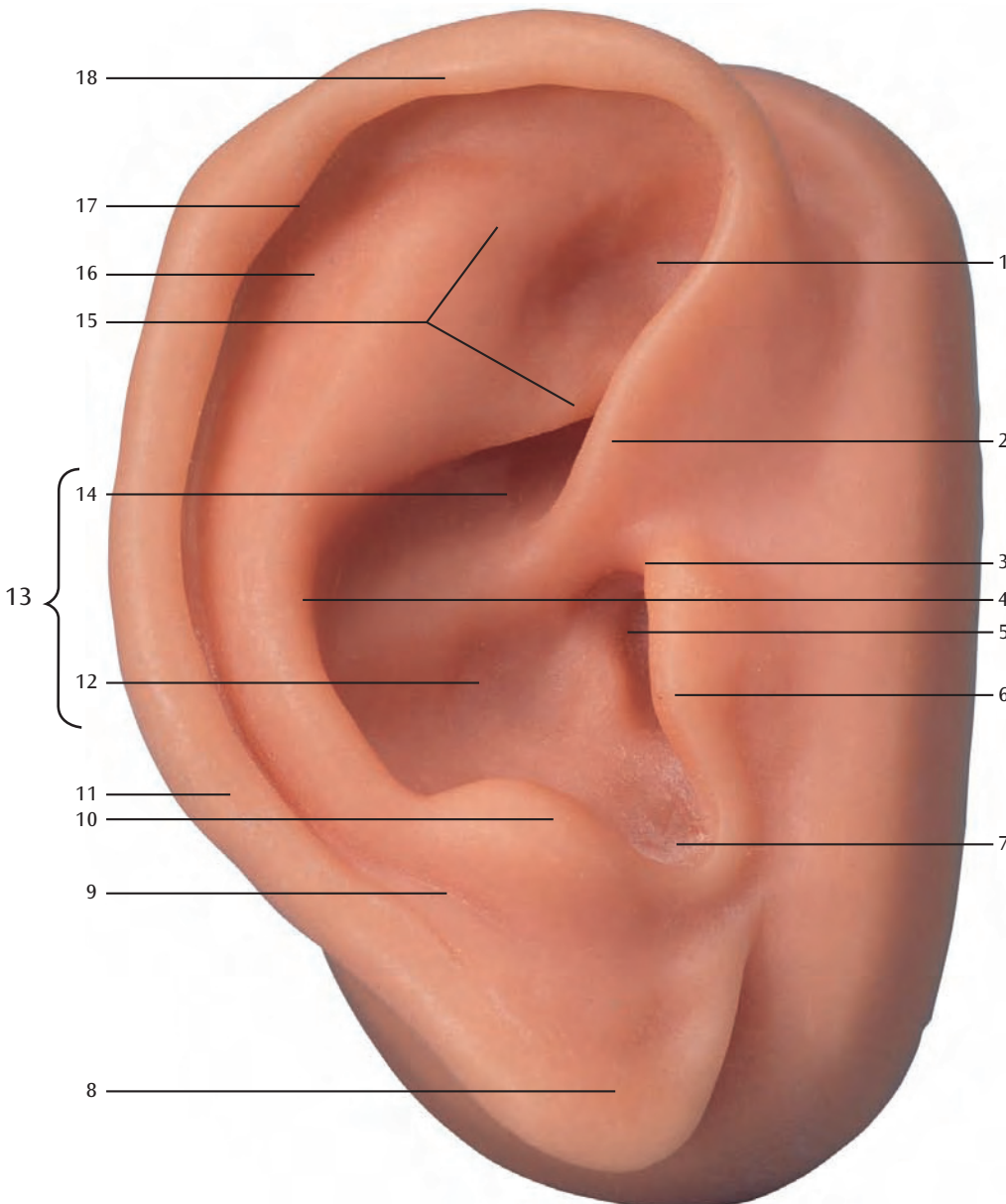
- 10 Antitragus
- 11 Queue de la cochlée
- 12 Cavité du pavillon de l'oreille
- 13 Conque de l'oreille externe
- 14 Conque du pavillon de l'oreille en forme de canot
- 15 Anse de l'enroulement opposé du pavillon de l'oreille
- 16 Scapha
- 17 Nodule de l'oreille
- 18 Hélix de l'oreille externe

- 1 Fossa triangular
- 2 Crista da hélice
- 3 Incisura trago-helicina
- 4 Anti-hélice
- 5 Poro acústico externo
- 6 Trago
- 7 Incisura intertrágica
- 8 Lobo da orelha
- 9 Sulco obliquus

- 10 Antitrago
- 11 Cauda da hélice
- 12 Cavo da concha
- 13 Concha auricular
- 14 Cymba da concha
- 15 Cristas da anti-hélice
- 16 Esquife
- 17 Tubérculo auricular
- 18 Hélice

- 1 Fossa triangolare
- 2 Gambo dell'elice
- 3 Incisura tragoelicina
- 4 Antelice
- 5 Poro acustico esterno
- 6 Trago
- 7 Incisura intertragica
- 8 Lobo auricolare
- 9 Solco obliquus

- 10 Antitrago
- 11 Coda dell'elice
- 12 Cavità della conca
- 13 Conca auricolare
- 14 Cymba conchæ
- 15 Peduncolo antielice
- 16 Fossa scafoidea
- 17 Tubercolo acustico
- 18 Elice



- 1 三角窩
- 2 耳輪脚
- 3 前切痕
- 4 对輪
- 5 外耳孔
- 6 耳珠
- 7 珠間切痕
- 8 耳垂
- 9 後耳介溝
- 10 对珠
- 11 耳輪尾
- 12 耳甲介腔
- 13 耳甲介
- 14 耳甲介舟
- 15 对輪脚
- 16 舟状窩
- 17 耳介結節
- 18 耳輪